

BATTERYcharge 813/815/817

Smart Battery Charger & Maintainer*

OEBCS813

OEBCS815

OEBCS817



	OEBCS813	OEBCS815	OEBCS817
Voltage Output	6 V/12 V DC	6 V/12 V DC	12 V DC
Voltage Input	220-240 V AC		
Charging Rate	Up to 3 A	Up to 5 A	Up to 7 A
Battery Type	PB, Gel, Calcium, AGM, EFB, LiFePO ₄		
Max. Battery Capacity	Up to 60 Ah Charging Up to 120 Ah Maintenance	Up to 120 Ah Charging Up to 240 Ah Maintenance	Up to 150 Ah Charging Up to 300 Ah Maintenance
Min. Battery Capacity	4 Ah		

OSRAM

Warnings*

DANGER! BE AWARE, LEAD-ACID BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS VERY IMPORTANT TO READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY, EACH TIME YOU USE THE CHARGING EQUIPMENT.

WARNING! Modern vehicles contain extensive electronic systems. You are required to check with the vehicle manufacturer, for any specific instructions regarding the use of this type of equipment on each vehicle.

Charge in a well-ventilated area.

DO NOT operate near flammable liquids or gases.

DO NOT touch the clamps together or allow to touch the chassis.

DO NOT connect the clamps via another metallic object.

DO NOT cross connect power leads from charger to battery.

Ensure positive (+/RED) is connected to positive and negative (-/BLACK) is connected to negative.

DO NOT pull the cables or clamps from the battery terminals.

DO NOT pull or carry the charger by the power cable.

DO NOT pull the plug from the socket by the cable.

DO NOT use worn or damaged cables, plugs or clamps.

Any faulty item should be immediately repaired or replaced by a qualified technician.

DO NOT use the charger for a task for which it is not designed.

DO NOT cover or obstruct the charger ventilation louvers or fan.

*** D** **GEFAHR! VORSICHT, BLEISÄUREBATTERIEN ERZEUGEN BEI NORMALEM BATTERIEBETRIEB EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND IST ES UNERLÄSSLICH, DASS SIE BEI DER VERWENDUNG DES LADegerÄTS DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG LESEN UND BEFOLGEN. WARNUNG!** Moderne Fahrzeuge enthalten umfangreiche elektronische Systeme. Erkundigen Sie sich beim Fahrzeughersteller nach den spezifischen Anweisungen für die Verwendung dieser Art von Ausrüstung im jeweiligen Fahrzeug. Laden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich auf. NICHT in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden. Die Klammern dürfen sich NICHT gegenseitig oder das Fahrzeugstahl berühren. Schließen Sie die Klammern NICHT über einen anderen metallischen Gegenstand an. Schließen Sie die Stromkabel vom Ladegerät zur Batterie NICHT über Kreuz. Stellen Sie sicher, dass der Pluspol (+/ROT) an den Pluspol und der Minuspol (-/Schwarz) an den Minuspol angeschlossen ist. Ziehen Sie die Kabel oder Klammern NICHT von den Batteriepolen ab. Ziehen oder tragen Sie das Ladegerät NICHT am Netzkabel. Ziehen Sie den Stecker NICHT am Kabel aus der Steckdose. Verwenden Sie KEINE abgenutzten oder beschädigten Kabel, Stecker oder Klammern. Defekte Teile sollten sofort von einem qualifizierten Techniker repariert oder ersetzt werden. Verwenden Sie das Ladegerät NICHT für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Decken Sie die Lüftungsschlitze oder den Lüfter des Ladegeräts NICHT ab und behindern Sie diese nicht.

(F) DANGER ! ATTENTION, LES BATTERIES PLOMB-ACIDE GÉNÈRENT DES GAZ EXPLOSIFS DURANT LEUR FONCTIONNEMENT NORMAL. PAR CONSÉQUENT, IL EST INDISPENSABLE DE LIRE ATTENTIVEMENT ET DE SUIVRE SCRUPULEUSEMENT CES INSTRUCTIONS CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISÉZ CE CHARGEUR. AVERTISSEMENT ! Les véhicules modernes contiennent des systèmes électroniques d'urgence. Par conséquent, vous devez vous renseigner auprès du fabricant afin de prendre connaissance de toute instruction spécifique liée à l'utilisation de ce type d'équipement pour chacun de vos véhicules. Effectuez le chargement dans une zone bien aérée. NE PAS faire fonctionner à proximité de liquides ou de gaz inflammables. NE PAS laisser les fixations se toucher ou toucher le châssis. NE PAS connecter les fixations à un autre objet métallique. NE PAS croiser les fils d'alimentation du chargeur à la batterie. Assurez-vous que le côté positif (+/ROUGE) est bien connecté au côté positif et que le côté négatif (-/NOIR) est connecté au côté négatif. NE PAS tirer les câbles ou les fils au niveau de la borne de la batterie. NE PAS tirer ou déplacer le chargeur par le câble d'alimentation. NE PAS retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble. NE PAS utiliser le chargeur si les câbles, les fiches ou les fils sont usés ou endommagés. Tout élément défectueux doit être immédiatement réparé ou remplacé par un technicien qualifié. NE PAS utiliser le chargeur pour une tâche autre que celle pour laquelle il a été conçu. NE PAS couvrir ou obstruer les ouïes ou la ventilation du chargeur.

(I) PERICOLO! LE BATTERIE A PIOMBO GENERANO GAS ESPLOSIIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER QUESTA RAGIONE, E' IMPORTANTE LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI DURANTE L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DI CARICAMENTO. ATTENZIONE! I veicoli moderni contengono ampi sistemi elettronici. Consultare il produttore del veicolo per istruzioni specifiche sull'utilizzo di questo tipo di apparecchio su ogni veicolo. Ricaricare in una zona ben ventilata. NON utilizzare vicino a liquidi o gas infiammabili. NON toccare i morsetti insieme o permettere che il telaio venga toccato. NON connettere i morsetti tramite un altro oggetto metallico. NON connettere trasversalmente i cavi di alimentazione dal caricabatteria alla batteria. Assicurarsi che l'uscita positiva (+/ROSSA) sia connessa al polo positivo e che l'uscita negativa (-/NERA) sia connessa al polo negativo. NON tirare i cavi o i morsetti dai terminali della batteria. NON tirare o trascinare il caricabatteria per il cavo di alimentazione. NON tirare la spina dalla presa tramite il cavo. NON utilizzare cavi, spine o morsetti danneggiati o consumati. Gli elementi difettosi devono essere immediatamente riparati o sostituiti da un tecnico certificato. NON utilizzare il caricabatteria per scopi esterni alla sua progettazione. NON coprire o ostruire la griglia di ventilazione o la ventola del caricabatteria.

(E) ¡PELIGRO! TENGA EN CUENTA QUE LAS BATERÍAS DE PLOMO-ÁCIDO GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE EL FUNCIONAMIENTO NORMAL DE LA BATERÍA. POR ESTE MOTIVO, ES MUY IMPORTANTE LEER Y SEGUIR ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE UTILICE EL DISPOSITIVO DE CARGA. ¡ADVERTENCIA! Los vehículos modernos incluyen numerosos sistemas electrónicos. Es necesario que consulte al fabricante de su vehículo si existen unas instrucciones específicas en relación con el uso de este tipo de dispositivos en los distintos vehículos. Efectúe la carga en un lugar bien ventilado. NO lo ponga en funcionamiento cerca de líquidos o gases inflamables. NO toque las abrazaderas unidas ni deje que toquen el chasis. NO conecte las abrazaderas mediante otro objeto metálico. NO haga una conexión cruzada de los cables de alimentación del cargador a la batería. Asegúrese de que el borne positivo (+/ROJO) está conectado al borne positivo y el negativo (-/NEGRO) al negativo. NO tire de los cables o las abrazaderas de los terminales de la batería. NO tire del cable de alimentación y NO lo utilice para transportar el cargador. NO extraiga el conector de la toma con el cable. NO utilice cables, conectores ni abrazaderas que estén gastados o deteriorados. Cualquier pieza defectuosa deberá repararse de inmediato o sustituirse a través de un técnico cualificado. NO utilice el cargador para ninguna tarea para la cual no ha sido diseñado. NO cubra ni obstruya las rejillas o el ventilador de refrigeración del cargador.

(P) PERIGO! TENHA EM ATENÇÃO QUE BATERIAS DE CHUMBO-ÁCIDO GERAM GASES EXPLOSIVOS DURANTE O FUNCIONAMENTO NORMAL DA BATERIA. POR ESTE MOTIVO, É MUITO IMPORTANTE LER E SEGUIR ESTAS INSTRUÇÕES CUIDADOSAMENTE, CADA VEZ QUE UTILIZAR O EQUIPAMENTO DE CARGA. AVISO! Os veículos modernos contêm extensos sistemas eletrônicos. É necessário verificar com o fabricante do veículo se existem instruções específicas para a utilização deste tipo de equipamento em cada veículo. Carregue em área bem ventilada. NÃO utilize perto de líquidos ou gases inflamáveis. NÃO toque em braçadeiras unidas e não permita tocar no chassi. NÃO ligue as braçadeiras mediante um outro objeto metálico. NÃO cruze os condutores de energia do carregador para a bateria. Assegure que o positivo (+/VERMELHO) está ligado ao positivo e o negativo (-/PRETO) está ligado ao negativo. NÃO puxe os cabos ou braçadeiras dos terminais das baterias. NÃO puxe ou transporte o carregador pelo cabo de alimentação. NÃO puxe a ficha da tomada pelo cabo. NÃO utilize fichas, braçadeiras ou cabos gastos ou danificados. Qualquer item defeituoso deve ser imediatamente reparado ou substituído por um técnico qualificado. NÃO utilize o carregador para uma tarefa para a qual não tenha sido projetado. NÃO cubra ou obstrua as persianas de ventilação ou o ventilador do carregador.

(GR) ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΠΡΟΣΟΧΗ, ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΟΛΥΒΔΟΥ-ΞΕΘΕΣ ΠΑΡΑΓΟΥΝ ΕΚΦΡΗΚΤΙΚΑ ΑΕΡΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ. ΓΙΑ ΤΟ ΛΟΓΟ ΑΥΤΟ, ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΚΑΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΑΘΕ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΦΟΡΤΙΣΗΣ. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα σύγχρονα οχήματα περιέχουν ηλεκτρονικά συστήματα επέκτασης. Απαιτείται να ελέγξετε με τον κατασκευαστή του οχήματος, για τυχόν ειδικές οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτού του τύπου εξοπλισμού σε κάθε όχημα. Πραγματοποιήστε φόρτιση σε καλά αεριζόμενο χώρο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλετα υγρά ή αέρια. ΜΗΝ αγγίξετε τους σφιγκτήρες μαζί ή μην αφήνετε να αγγίσουν το πλαίσιο. ΜΗΝ συνδέετε τους σφιγκτήρες μέσω άλλου μεταλλικού αντικείμενου. ΜΗΝ διασυνδέετε τους αγωγούς τροφοδοσίας από φορτιστή σε μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι το θετικό (+/RED) είναι συνδεδεμένο με το θετικό και το αρνητικό (-/BLACK) είναι συνδεδεμένο με το αρνητικό. ΜΗΝ τραβήξετε τη καλώδια ή τους σφιγκτήρες από τους ακροδέκτες της μπαταρίας. ΜΗΝ τραβήξετε ή μεταφέρετε το φορτιστή από το καλώδιο τροφοδοσίας. ΜΗΝ τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα από το καλώδιο. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε θραυσμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, βύσματα ή σφιγκτήρες. Κάθε ελαττωματικό αντικείμενο πρέπει να επισκευάζεται αμέσως ή να αντικαθίσταται από εξειδικευμένο τεχνικό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον φορτιστή για μια εργασία για την οποία δεν προορίζεται. ΜΗΝ κλύπτετε ή εμποδίζετε τις περιόδους εξερχομού του φορτιστή ή τον ανεμιστήρα.

(NL) GEVAAR! OPGELET, LOODZUURACIJS WERKEN EXPLOSIEVE GASEN OP TIJDENS NORMALE ACTIVITEITEN. DAAROM IS HET ELKE KEER DAT U DE OPLAADTRUSTING GEBRUIKT, BELANGRIJK OM DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG TE LEZEN EN OP TE VOLGEN. WAARSCHUWING! Moderne voertuigen bevatten uiteenlopende elektronische systemen. U bent verplicht om bij de voertuigfabrikant na te vragen of er specifieke instructies zijn wat betreft dit soort uitrusting voor elk voertuig. Laad op in een goed geventileerd gebied. Niet bedienen van niet ontvarende voeltoelaten of gassen. Niet de klemmen tegelijk aanraken of het chassis aan laten raken. Niet de klemmen via een ander metaal voorwerp aansluiten. Niet voedingsdraden kruislings aansluiten van oplader op accu ZORV ervoor dat de pluspool (+/ROOD) aangesloten is op plus en de minpool (-/ZWART) op min. Niet de kabels of klemmen van de accupolen trekken. Niet aan het snoer van de oplader trekken of de oplader aan het snoer optillen. Niet de stekker uit het contact halen door aan het snoer te trekken. Niet beschadigde of versleten kabels, stekkers, of klemmen gebruiken. Een niet-werkend onderdeel moet onmiddellijk door een gekwalificeerd monteur worden gerepareerd of vervangen. Niet de oplader ergens voor gebruiken waar deze niet voor is bedoeld. Niet de ventilatielamellen of ventilator bedekken of hinderen.

(S) FARA! OBSERVERA ATT BLYVBATTERIER GENERERAR EXPLOSIVE GASER VID NORMAL ANVÄNDNING. DÄRFÖR ANVÄND INTE DET SVÄRT VIKTIGT ATT LÄSA OCH FÖLJA DISSE INSTRUKTIONER NOGRANT VARJE GANG DU ANVÄNDER LADDNINGSTRUSTINGEN. VARNING! Moderna fordon innehåller omfattande elektroniska system. Du måste förordningen leverantör om specifika anvisningar vid användning av denna typ av utrustning på ett fordon. Laddning ska ske på en välventilerad plats. FARA! INTE användas i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser. Klämmorna FARA! INTE föras ihop eller vidröra chassis. Klämmorna FARA! INTE anslutas till ett annat metallföremål. Strömledningarna FARA! INTE korskopplas från laddaren till batteriet. Se till att positiv (+/ROD) ansluts till positiv och att negativ (-/SVART) ansluts till negativ. Kablarna eller klämmorna FARA! INTE dras bort från batteripolerna. Laddaren FARA! INTE bäras eller dras i strömkabeln. Dra INTE ut kontakten från uttaget via kabeln. Använd INTE silta eller skadade kablar, kontakter eller klämmor. Defekta föremål ska omedelbart repareras eller bytas ut av en behörig tekniker. Använd INTE laddaren för ändamål som den inte är avsedd för. Laddarens ventilationsgaller eller fläkt FARA! INTE täckas över eller blockeras.

(FIN) VAARAT HUOMAA! ÄLÄ LYHYHPÄIKOITÄ TUOTOVAT RAJANTAVIA KAASUJA NORMAALIN KÄYNNÄ AIKANA. TÄSTÄ SYSTÄ ON ERITTÄIN TÄRKEÄ LUKEA JA NOUDATTAA NÄITÄ OHJEITA HUOLELLISESTI AINA, KUN KÄYTÄT LAATUSALUSTEITA. VAROITUS! Nykayalissa ajoneuvossa on paljon elektronisia järjestelmiä. Sinun tulee tarkistaa ajoneuvon valmistajalta tämän tyypin varusteiden käytöstä ja käytettävien osien käyttöä koskevat ohjeet. Käytä hyvin tuuletettua aluetta. ÄLÄ käytä läheillä syttyviä nestettä tai kaasuja. ÄLÄ kosketa painimilla toisiin tai aina niiden koskettaa runkoa. ÄLÄ yhdistä puristimia toisen metalliesineen kautta. ÄLÄ kytkä laaturia akkuun kulkevia virtajohtoja ristiin. Varmista, että pluskaapeli (+/PUNAINEEN) on kytketty plusaan ja miinuskaapeli (-/MUUSTA) on kytketty miinukseen. ÄLÄ vedä kaapeleita tai puristimia iri akun liittimistä. ÄLÄ vedä tai kanna laaturia virtakapaleista. ÄLÄ vedä pistoketta pistokasesta kaapelin avulla. ÄLÄ käytä kulu- netta tai vaurioituneita kaapeleita, pistoketta tai puristimia. Vaurioitune tuote on välittömästi annettava pätevä asiantuntijan korjattavaksi tai vaihdettavaksi. ÄLÄ käytä lauria tehtävään, johon sitä ei ole suunniteltu. ÄLÄ peitä tai tuki laurin tuuletusaukkoja tai puhallinta.

(N) FARE VÆR OPMERKSOM PÅ AT BLYSREBATTERIER GENERERER EKSPLOSIVE GASSER UNDER NORMAL BATTERITRIF. DERFOR ER DET SVÆRT VIKTIGT Å LÆSE OG FØLGE DISSE INSTRUKTIONER NOVE HVER GANG DU BRUGER OPLADNINGSDYSTRET. ADVARSEL! Moderne koretojer indeholder omfattende elektroniske systemer. Du må kontakte producenten af køretøjet for specifikke instruktioner angående brugen af denne type udstyr på hvert køretøj. Lad på et godt ventileret område. MÅ IKKE bruges i nærheden af brennbare væsker eller gasser. IKKE berør klemmerne sammen eller den dem berøre understellet. KLEMMENE MÅ IKKE kobles til via en anden metallgenstand. IKKE krysskoble strømledninger fra lader til batteri. Påse at positiv (+/ROD) er koblet til positiv og negativ (-/SVART) er koblet til negativ. IKKE trek i kablerne eller klemmerne fra batteriterminalerne. IKKE trek i eller bær laderen eller strömkabelen. IKKE trek stopelet ud fra kontakten efter kablen. IKKE brug slitte eller skadete kabler, plugger eller klemmer. Defekte elementer må øjeblikkeligt repareres eller skiftes ut af en kvalificeret tekniker. IKKE brug laderen til en opgave den ikke er utformet for. IKKE dæk til eller spærre for laderens ventilationsåbninger eller vifte.

(DK) FARE VÆR OPMERKSOM PÅ AT BLYSREBATTERIER FREMBRINGER EKSPLOSIVE GASSER UNDER NORMAL BATTERITRIF. DET ER DERFOR MEGET VIKTIGT AT LÆSE OG FØLGE DISSE INSTRUKTIONER OMHYGGELIGT, HVER GANG DU BRUGER OPLADNINGSDYSTRET. ADVARSEL! Moderne koretojer indeholder omfattende elektroniske systemer. Du skal kontakte koretojsproducenten for at få specifikke instruktioner vedrørende brugen af denne type udstyr på hvert koreto. Plad på et godt ventileret sted. MÅ IKKE anvendes i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser. Lad IKKE klemmerne røre hinanden, og lad dem ikke berøre chassiset. TILSIT IKKE klemmerne via en anden metallgenstand. TILSIT IKKE strömkabel fra opladeren til batteriet. Sorg for, at positiv (+/ROD) er forbundet til positiv og negativ (-/SORT) er forbundet til negativ. Trak IKKE kablerne eller klemmerne fra batteripolerne. Opladeren må IKKE trækkes i eller bæres med strömkabel. Trak IKKE stikket ud af stikket i kablet. Brug IKKE slitte eller beskadigede kabler, stik eller klemmer. Alle fejlbehandlede elementer skal straks repareres eller udskiftes af en kvalificeret tekniker. Opladeren må IKKE bruges til en opgave, som den ikke er beregnet til. Opladerventilatorens lameller eller ventilatorer må IKKE tildekkes eller blockeres.

(Z) NEBEZPEČNOST! POZOR, LOUVENÉ AKUMULÁTORY VYTVAŘAJÍ PŘI KŽDEM NEMO PROVOZU VÝBUŠNÉ PLYNY. PRTO JE VELMI DŮLEŽITÉ PŘI KŽDEM POUIŽITÍ NABÍJEVNÍHO ZAŘÍZENÍ PEČLIVĚ PŘEČÍST A DODRŽOVAT TYTO POKYNY. VAROVÁNÍ! Moderní vozidla jsou vybavena komplexními elektronickými systémy. Konkrétní pokyny pro použití tohoto typu zařízení u daného typu vozidla si musíte vyžádat od výrobce vozidla. Nabíjení provádějte na dobře větrném místě. NEPOUŽÍVEJTE nabíječku blízko hořlavých kapalin nebo plynů. NE DŮVĚLE, aby se svorky dotýkaly podvozků nebo jedné druhé. NEPŘIPAJUJTE svorky pomocí jiného předmětu. NEPŘIPAJUJTE napájecí kabel k nabíječce z nabíječky k baterii křížem. Ujistěte se, že je kládný kabel (+/ČERVENÝ) připojen ke kládnému pólu a záporný (-/ČERNÝ) k zápornému. NEODPOJUJTE kabely nebo svorky od pólu baterie tak, že za ně budete tahat. NETAHAJTE ani nepřesá- šete nabíječku za napájecí kabel. NEVYTAHOJTE zástrčku ze zásuvky trhnutím za kabel. NEPOUŽÍVEJTE kabely zástrčky nebo svorky, které jsou opotřebované nebo poškozené. Jakýkoli vadný kabel musí být okamžitě nahrazen. Nikdy ne- kvalifikovaným technikem. NEPOUŽÍVEJTE nabíječku k ukoním, pro které není určena. NEZAKRYVÁJTE ani neblokuje větrací mřížky nebo ventilátor nabíječky.

(RU) ОПАСНО! ПОМНИТЕ, ЧТО ПРИ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЕ СВИНЦОВО-КИСЛОТЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ ВЫДЕЛЯЮТ ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ. ПО ЭТО ПРИЧИНЕ ОЧЕНЬ ВАЖНО ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ И СОБЛЮДАТЬ ЕЕ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ЗАРЯДКИ. ВНИМАНИЕ! Современные автомобили оснащены обширными электронными системами. Вам следует получить у производителя автомобиля любые специальные указания по использованию данного типа оборудования на каждом транспортном средстве. Осуществляйте зарядку в хорошо проветриваемом месте. Не эксплуатуйте вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов. Не допускайте соприкосновения зажимов друг с другом и с шасси. Не присоединяйте зажимы через другой металлический предмет. Не меняйте питающие провода зарядного устройства местами при их подключении к аккумулятору. Убедитесь, что положительный (+/КРАСНЫЙ) провод подключен к положительному полюсу, а отрицательный (-/ЧЕРНЫЙ) — к отрицательному. Не тяните за провода и не выдергивайте зажимы с клемм аккумулятора. Не тяните и не переносите зарядное устройство за кабель питания. Не выкаскивайте вилку из розетки за кабель. Не используйте изношенные или поврежденные кабели, вилки или зажимы. В случае неисправности следует немедленно обратиться к квалифицированному специалисту для ремонта или замены соответствующих элементов. Не используйте зарядное устройство в целях, для которых оно не предназначено. Не закрывайте НЕ загорайкащие вентиляционные отверстия или вентилятор зарядного устройства.

(KZ) ҚАҒЫП ҚОРҒАСЫН ҚЫШҚЫЛДЫ БАТАРЕЯЛАР БАТАРЕЯНЫҢ ҚАЛЫПТЫ ЖҰМЫСЫ КЕЗІНДЕ ЖАРЫЛҒЫШ ГАЗДАРДЫ ШЫҒАРАЛЫҢЫН ЕСКЕРІНІ. СОЛ ЕРЕКШЕ ҚАҒЫПТАРДЫ ЖАБДЫҚТЫ ҚАҒЫПТЫ ҚОЛДАНАЛЫ. ОҚИНА ОҚЫН НҰСҚАУЛАРДЫ МҰҚАТ ОҚЫП ШЫҒУ ЖӘНЕ ОРҒАНДЫ ОТЕ МАҢЫЗДЫ ЕСКЕРТУ! Заманауи кәлік құралдарында тармақталған электрондық жүйелер бар. Әрбір кәлік құралында жабдықтың осы түрін пайдалануға қатысты келген арнайы нұсқауларды алу үшін кәлік құралын өндірісшімен кеңесуіңіз керек. Жақсы желдетілетін аймақта зарядтаңыз. Жанғыш сұйықтықтар мен газдардың жанында жұмыс істетеу БОЛМАЙДЫ. Қысқыштарды бірге ұстауға немесе шасиды ұстауға рұқсат беру БОЛМАЙДЫ. Қысқыштарды басқа металл зат ағарып жалғауа БОЛМАЙДЫ. Құат сырдынан зарядтыңаштың батареяға айдқаструа жалғауа БОЛМАЙДЫ. Оң (+/ҚЫЗЫЛ) жағы оң клеммаға, ал теріс жағы (-/ҚАРА) теріс клеммаға жалғанғанын кез желкізіңіз. Батарея клеммаларынан кабелдердің немесе қысқыштарды тартуға БОЛМАЙДЫ. Зарядтағышты құат кабелі арқылы тартуға БОЛМАЙДЫ. Төтенше жағдайларда қолданудың арқауына немесе қысқыштарды қолдануға БОЛМАЙДЫ. Кел келген бұзылған затты білікті техника маман дереу жөндеуі немесе ауыстыруы керек. Зарядтағышты оған арналмаған тапсырмалар үшін пайдалануға БОЛМАЙДЫ. Зарядтағыштың желдеткіш торын немесе желдеткіш жабуға немесе оған кедергі жасауға БОЛМАЙДЫ.

(H) VESZÉLY! NE FELEJDE, HOGY A SAVAS ÓLÓMAGKUMULÁTOROK NORMÁL MŰKÖDÉS KÖZBEN ROBBANÁSVESZÉLYES GAZOKAT TERMELNEK. EMIAIT NAGYON FONTOS, HOGY A TÖLTŐBERENDEZÉS MINDEN EGYES HASZNÁLATA ALKALMAVAL GONDOSAN OLVASSA EL ÉS KÖVESSE AZ ALABBI UTASÍTÁSOKAT. FIGYELEM! A modern járművek széles körben használt elektronikus rendszerekkel tartalmazzak. Az ilyen típusú berendezéseknek az egyes járművekkel való használatával kapcsolatos információkat lépjen kapcsolatba a javító gyártóval. A töltést jól szellőző helyiségben végezze. NE használja a gyújtószálakat, a kábelket, a kábelket és a kábelket össze a csipeszekkel, illetve NE engedje őket az alvázra rá. NE kapcsolja össze a csipeszeket más fémtárggyal. NE csatlakoztassa keresztbe a töltő vezetékét az akkumulátorhoz. Gondoskodjon róla, hogy a pozitív (+/VOROS) vezeték a pozitív pólushoz, a negatív (-/FEKETE) vezeték pedig a negatív pólushoz legyen csatlakoztatva. NE húzza ki a kábeleket és a csipeszeket az akkumulátor pólusairól. NE húzza vagy emelje a töltőt vezetékét vagy. NE a kábelre fogva húzza ki a csatlakozást az aljzatról. NE használjon elhasználtól vagy sérült vezetékkel, csatlakozókat vagy csipeszeket. A hibás elemeket egy szakképzett technikusnak azonnal javítania vagy cserélnie kell. NE használja a töltőt az erre nem tervezett célokra. NE fedje le vagy torlaszolja el a töltő szellőzőnyílását és ventilátorát.

(PL) NIEBEZPIECZYSTWO! UWAGA: AKUMULATORY KWASOWO-OLÓWOWE WYTWARAJĄ GAZY WYBUCHOWE PODCZAS NORMALNEGO DZIAŁANIA. Z TEGO POWODU BARDZO WAŻNE JEST DOKŁADNE ZAPANIANIE SIĘ Z TYMI INSTRUKCJAMI. I CH PRZESTRZEGANIE PODCZAS KAZDORAZOWEGO KORZYSTANIA ZE SPRZĘTU ŁADUJĄCEGO. OSTRZEŻENIE! Nowoczesne pojazdy są wyposażone w rozbudowane układy elektroniczne. Należy skonsultować się z producentem pojazdu w sprawie ewentualnych szczególnych instrukcji dotyczących stosowania tego typu sprzętu w poszczególnych pojazdach. Ładowanie powinno odbywać się w miejscach o odpowiedniej wentylacji. Nie używać w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Nie zwierać zacisków ani nie dopuszczać do ich zetknięcia się z podwozkiem. Nie podłączać zacisków przez inny element metalowy. Nie krzyżować przewodów zasilających między ładowarką a akumulatorem. Upewnić się, że przewód dodatni (+/CZERWONY) jest podłączony do bieguna dodatniego, a ujemny (-/CZARNY) — do bieguna ujemnego. Nie ciągnąć za kable ani zaciski podłączone do biegunów akumulatora. Nie ciągnąć za kable zasilające ani nie dopuszczać do ich alizacji. Nie używać uszkodzonych kabli, wtyczek lub zacisków. Każdy uszkodzony element powinien być natychmiast naprawiony lub wymieniony przez wykwalifikowanego technika. Nie używać ładowarki niezgodnie z jej przeznaczeniem. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych i wentylatora ładowarki ani nie blokować dopływu powietrza do tych miejsc.

(SK) NEBEZPEČNOST! BUĎTE OPATRNÍ. LOUVENÉ BATÉRIE VYTVAŘAJÍ PRI NORMÁLNOU POUIŽIVÁNÍ VÝBUŠNÉ PLYNY. Z TOTO DŮVODU JE VELMI DŮLEŽITÉ SI POZORNE PŘEČÍST A DODRŽOVAT TYTO INSTRUKCE KAZDÝM, KED POUIŽIVATE PRÍSTROJ NA NABÍJANIE. VAROVANIE! Moderní vozidla obsahují širokou škálu elektronických systémů. Ověte si s výrobcem vozidla specifické požadavky na používání tohoto typu přístroje pro každé jeho vozidlo. Nabíjení v dobře větrném prostoru. NEPOUŽÍVEJTE v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů. NE DŮVĚLE, aby se svorky dotýkaly podvozků nebo jedné druhé. NEPŘIPAJUJTE svorky pomocí jiného předmětu. NEPŘIPAJUJTE napájecí kabel k nabíječce z nabíječky k baterii křížem. Ujistěte se, že je kládný kabel (+/ČERVENÝ) připojen ke kládnému pólu a záporný (-/ČERNÝ) k zápornému. NEODPOJUJTE kabely nebo svorky od pólu baterie tak, že za ně budete tahat. NETAHAJTE ani nepřesá- šete nabíječku za napájecí kabel. NEVYTAHOJTE zástrčku ze zásuvky trhnutím za kabel. NEPOUŽÍVEJTE kabely zástrčky nebo svorky, které jsou opotřebované nebo poškozené. Jakýkoli vadný kabel musí být okamžitě nahrazen. Nikdy ne- kvalifikovaným technikem. NEPOUŽÍVEJTE nabíječku k ukoním, pro které není určena. NEZAKRYVÁJTE ani neblokuje ventilační mřížky nabíječky nebo ventilátor.

(SL) NEVARNOSTI PAZITE, SAJ AKUMULATORJI S SVINČEVO KISLINO MED OBČIJAJNIM DELOVANJEM AKUMULATORJA PROIZVAJAJO EKSPLOZIVNE PLINE. ZATO JE ZELO POMEMBNO, DA TEMELJITO PREBERETE TA NAVODILA IN JIH UPORABITE OB VSAKI UPORABI OPREME ZA POLNJENJE. OPOZORILO! Sodobna vozila so opremljena z obsežnimi elektronskimi sistemi. Za morebitna posebna navodila glede uporabe te vrste opreme v posameznem vozilu se obrnite na proizvajalca vozila. Poinite na dobro prezepravanje območju. NE uporabljajte v bližini ventilatorjev tekočin ali plinov. PAZITE, da se sporčki ne dotaknete drug druge ali šasije. NE priključite sponek prek drugega kovinskega predmeta. Napajalniki kablov NE povežite navzkržno od polnilnika do akumulatorja. Poskrbite, da bo pozitivna (+/RDECA) priključna sponka priključena na pozitivno sponko, negativna (-/CRNA) priključna sponka pa na negativno sponko. NE vlecite kablov ali priključnih sponk s sponk akumulatorja. NE vlecite polnilnika za napajalniki kablov in ga ne nosite takoj, da ga držite za napajalniki kabl. NE vlecite vtiča iz vtičnice za kabl. NE uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih kablov, vtičev ali priključnih sponk. Vse poškodovane predmete mora usposobljen tehnik takoj popraviti ali zamenjati. NE uporabljajte polnilnika za opravila, za katera ni bil zasnovan. NE zakrivajte ali ovirajte prezepravalnih loput ali ventilatorja polnilnika.

(TR) TEHLİKELİ DİKKATLİ OLUN, KURŞUN ASİT AKÜLER, NORMAL AKÜ ÇALIŞMASI SIRASINDA PATLAYICI GAZLAR OLUŞTURUR. BU NEDENLE SAJ EKİPMANININ HER KULLANDIĞINIZDA BU TALIMATLARI DİKKATLİCE OKUYUP UYGULAMANIZ ÇOK ÖNEMLİDİR. UYARI! Modern taşıtlarda kapsamlı elektronik sistemler bulunmaktadır. Her bir araçta bu tür bir ekipmanın kullanılması ilişkin özel talimatlar için taşıt Üreticisi ile görüşmeniz gerekmektedir. İli havalandırma bir yerde saji edin. Yancı sıvıların veya gazların yakınında ÇALIŞTIRMAYIN. Kelepelere birbiriNE DOKUNDURMAYIN veya şaşıye dokunmalarına İZİN VERMEYİN. Kelepelere birbiriNE baskı bir metal cisim kullanarak BAĞLAMAYIN. Saji cihazından aküyü giden gücü kabloların çapraz BAĞLAMAYIN. Artı kutbun (+/KIRMIZI) pozitif ve eksi kutbun (-/SİYAH) negatif bağli oluduğundan emin olun. Kablo veya kelepelere aktı kutup basıldığında ÇEKMEYİN. Saji cihazını gücü kablolarından ÇEKMEYİN veya TAŞIMAYIN. Fişli kabloların tutarak prizden ÇEKMEYİN. Asımış veya hasarlı kabloları, fişleri veya kelepelere KULLANMAYIN. Tüm anızlar parçalar yetkin bir teknisyen tarafından derhal tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Saji cihazını, kullanım amacına uygun olmayan işlerde KULLANMAYIN. Saji cihazının havalandırma panjurlarını veya fanını KAPATMAYIN veya ENGELLEMİYİN.

(HR) OPASNOSTI IMAJTE NA UMU DA OLOVNO-KISELINSKI AKUMULATORI STVARAJU EKSPLOZIVNE PLINOVE TIJEKOM NORMALNOG RADA. ZATO JE VRLO VAŽNO PAŽLJIVO PROČITATI OVE UPUTE I PRIDRŽAVATI IH SE PRILIKOM SVAKE UPOTREBE OPREME ZA PUNJENJE. UPOZORENJE! Moderna vozila sadrže složene elektroničke sustave. Od proizvođača vozila morate zatražiti posebne upute za upotrebu ove vrste opreme u svakom vozilu. Poinite u dobro pročepranom području. NEMOJTE koristiti u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. NEMOJTE dodirivati druge detalje drugom ni dopustiti da dodirnu šasiju. NEMOJTE zadržati stezaljke putem drugih metalnih predmeta. NEMOJTE unakrsno povezivati žice napajanja od punjača do akumulatora. Provjerite je li pozitivni pol (+/CRVENA) povezan s pozitivnim polom, a negativni (-/CRNI) s negativnim. NEMOJTE povlačiti kablove ili stezaljke s polova akumulatora. NEMOJTE povlačiti ni nositi punjač za kabl napajanja. NEMOJTE izvlačiti utikač iz utičnice za kabl. NEMOJTE koristiti istrošene ili oštećene kablove, utikače ni stezaljke. Svaki neispravi element mora odmah popravit ili zamijeniti kvalificirani tehničar. NEMOJTE koristiti punjač za zadatke za koje nije predviđena. NEMOJTE prekrivati ni zaklanjati ventilacijske rešetke ili ventilator punjača.

(RO) PERICOL! ÎNE Î CONT DE FAPTUL CĂ BATERIILE PLUMB-ACIDE GENEREAZĂ GAZE EXPLOZIVE ÎN TIMPUL FUNC. ÎONARÎI NORMALE. DIN ACEST MOTIV ESTE FOARTE IMPORTANT SĂ CITI ÎI SĂ SI URMA Î CU ATEN ÎE ACESTE INSTRUC ÎUNI DE FIECARE DATĂ CÂND UTILIZ ÎI, ÎECHIPAMENTUL DE ÎNCARCARE. AVERTISMENT! Vehiculele moderne conțin foarte multe sisteme electronice. Va solicităm să verificați cu Producătorul vehiculului existența oricărei instrucțiuni specifice privind utilizarea acestui echipament pe fiecare vehicul. Încercați într-o zonă bine ventilată. NU folosiți acest echipament lângă lichide sau gaze inflamabile. NU atingeți clemele una de alta și nu permiteți să atingă șasiul. NU conectați clemele prin intermediul altui obiect metallic. NU conectați încărcătorul conectoarele de cablu de la încărcător la baterie. Asigurați-vă că pozitivul (+/ROȘU) este conectat la pozitiv iar negativul (-/NEGRU) este conectat la negativ. NU trageți cablurile sau clemele de pe bornele bateriei. NU trageți sau transportați încărcătorul de cablu de alimentare. NU trageți șteclăru din priză trăgând de cablu. NU utilizați cabluri, șteclăru sau clemele uzate sau deteriorate. Orice element uzat trebuie imediat reparat sau înlocuit de către un tehnician calificat. NU utilizați încărcătorul pentru o operațiune pentru care nu a fost conceput. NU acoperiți sau obstrucționați fantele de ventilație sau ventilatorul încărcătorului.

(BG) ОПАСНОСТИ ВНИМАВАЙТЕ, ОЛОВНО-КИСЕЛИННИТЕ АКУМУЛАТОРИ ГЕНЕРАИР ЕКСПЛОЗИВНИ ГАЗОВЕ ПО ВРЕМЕНА НА ОБИЧАЙНАТА РАБОТНА АКУМУЛАТОРА. ПОРАДИ ТАЗИ ПРИЧИНА Е МНОГО ВАЖНО ОБЕДИТЕ ПЪТ ВНИМАТЕЛНО ДА ЧЕТЕТЕ И СЛЕДВАТЕ ТЗИ ИНСТРУКЦИИ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Модерните превозни средства съдържат множество електронни системи. От вас се изисква да проверите при произвождателя на превозното средство за всякакъв конкретен инструкции относно употребата на този тип оборудване за всяко превозно средство. Да се зарежда на добре проветриво място. НЕ използвайте близо до запалими течности или газове. НЕ докосвайте щипките една с друга и не позволявайте да докосват шасито. НЕ свързвайте щипките чрез други метални предмети. НЕ свързвайте кръстосано силови кабели от зарядното към батерията. Уверете се, че положително (+/ЧЕРВЕНА) е свързано към положително и отрицателно (-/ЧЕРНО) е свързано към отрицателно. НЕ тепгете кабелите или щипките от клемите на акумулатора. НЕ тепгете и не носете зарядното за силова кабел. НЕ дърпайте щепсела от гнездото за кабела. НЕ използвайте износени или повредени кабелите, щепсели или щипки. Бънки повреден елемент трябва да бъде веднага поправен или подменен от квалифициран техник. НЕ използвайте зарядното за задачи, за които не е предназначено. НЕ покривайте или препревявайте вентилационните жалюзи на зарядното или вентилатора.

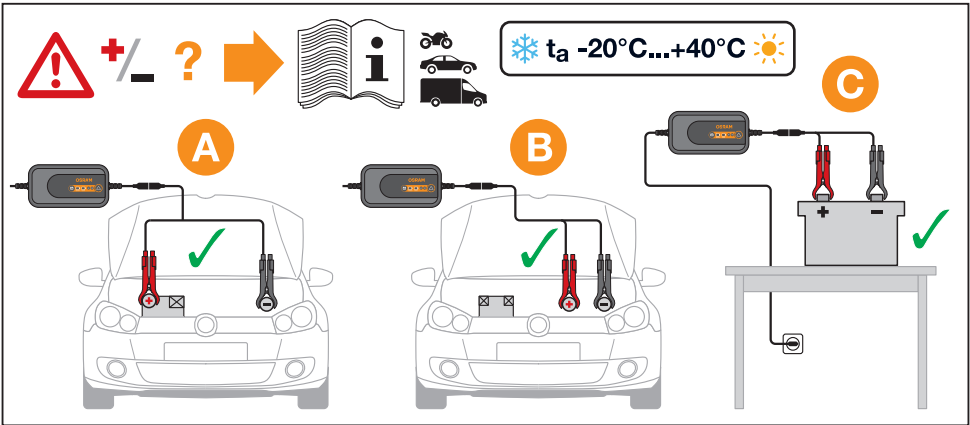
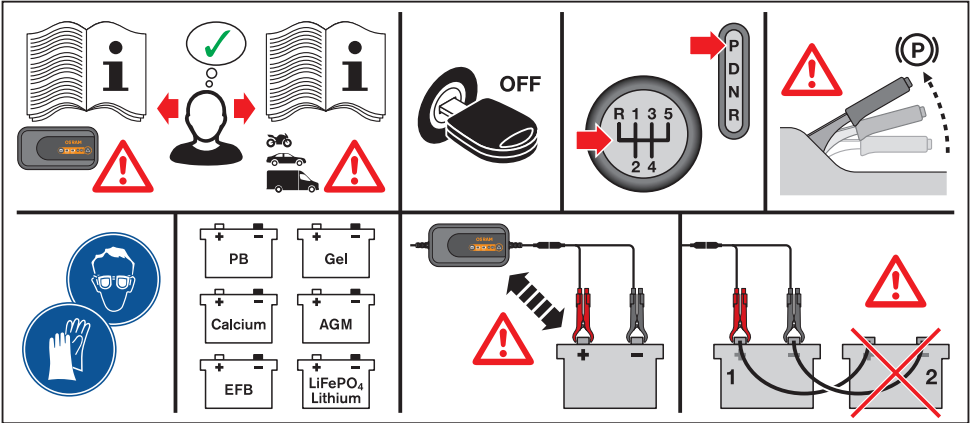
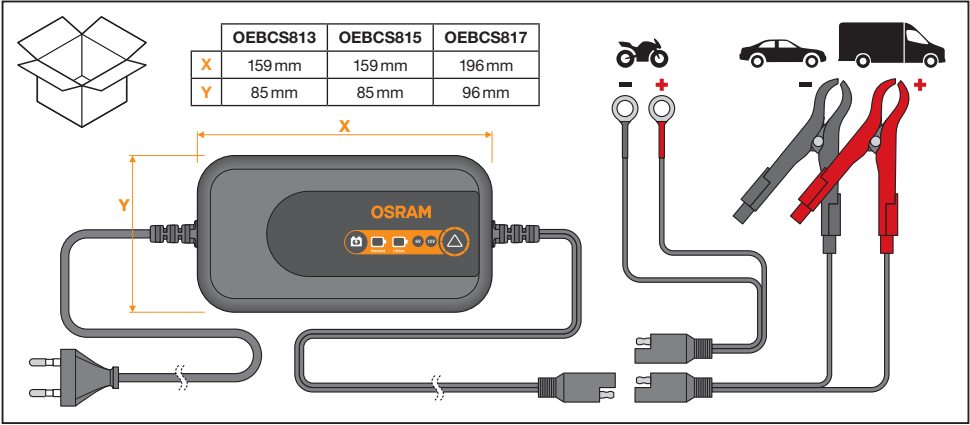
(ST) OHTI PANGE TÄHELE, ET PLIIAKUJ TOODAVAD HARILIKU TÕI KÄIGUS PLAHVATUSOHTLIKKE GAASE. SEEPÄRAST ON VÄGA OLULINE KÄESOLEVA JUHISED TÄHELEPANELIKU LÄBI LUGEDA JA NEID IGA KORD LAADIMISSEADET KASUTADES JÄRGIK. HOIATUS! Modernsetel sõidukitel on keemilised elektrisüsteemid. Peate küsima sõiduki tootjalt konkreetselt juhiseid selle tüüpi seadme kasutamise kohta iga sõiduki puhul. Laadige hästi ventileeritud kohas. ÄRGE kasutage seadet kergsüttivate vedelike või gaaside lähedal. ÄRGE laske kablidel omavahel üksteise kerega kokku puutuda. ÄRGE ühendage klabreid muude metalletesemete klabritega. ÄRGE ühendage toitejuhtmeid laadija ja aku vahel risti. Veenduge, et positiivne juhe (+/PUNA-NE) oleks ühendatud positiivse klemmiga ja negatiivne juhe (-/MUST) oleks ühendatud negatiivse klemmiga. ÄRGE tõmmake kableid või klabreid akuklemmetest maha. ÄRGE tõmmake ga kande laadijat toitejuhtmetest hoides. ÄRGE tõmmake pistikut pistikupesast välja sõiduki puhul. Laadige kasutades kulumist või kahjustatud juhtmeid, pistikuid ga klabreid. Kõik defektseid osad tuleb lasta pädeväl tehnikul kohe parandada või asendada. ÄRGE kasutage laadijat otstarbek, milles see pole ette nähtud. ÄRGE katke kinni ga blokeeringe laadija ventilatsiooniavad või ventilatorit.

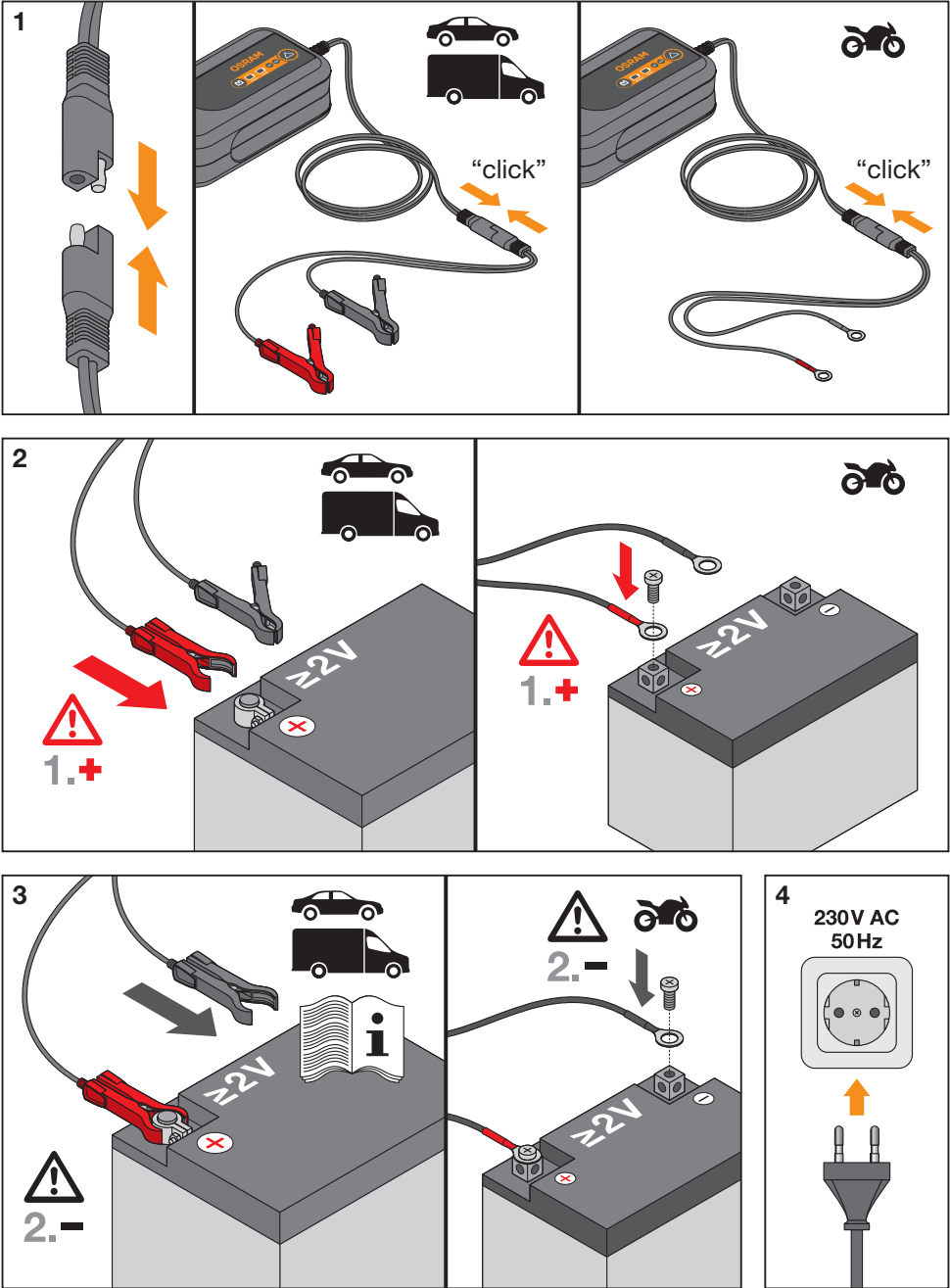
(LT) PAVOJUS! BŪKITE ATSAUGS, ŠVINO RŪGŠTINIAI AKUMULATORIAI PRAS-TO EKSPLOATAVIMO METU GENERUOJA SPROGIAIS DUKAS, DEL ŠIS PRIEZASTIES, KASKART NAUDOJANT ĮKROVIMO ĮRANGA, LABAI SVARBU ATIDZIAI PRISKAITYTI ĮRĮ LAIKYTIS ŠIS INSTRUKCIJOS NURODYMU. ĮSPEJ-MA! Šiuolaikinės transporto priemonės įrengtos sudėtingos elektroninės sistemos. Kiekvienu atveju, dėl konkrečios tipo įrangos naudojimo instrukcijos turite susisiekti su transporto priemonės gamintoju. Įkraukite gerai vėdinamoje vietoje. NENAUDOKITE šalia degių skysčių ar dujų. NESULIESKITE gnybtų ir saugiklio nuo kontakto su vazukuole. NEJUNKITE gnybtų prie kitų metalinių daiktų. NEJUNKITE laidų kryžmaki į įrovką ar į metalų struktūrą, kaip teigiamą polius (+/RUBINIJAUS) yra prijungtas prie teigiamo poliaus, o neigiamas (-/JUODAS) – prie neigiamo. NETRAUKITE laidų ar gnybtų nuo akumulatoriaus terminalo. NETRAUKITE ar neneškite įrankio laikydami už matinimo laidą. NETRAUKITE kištuko iš lizdo traukdami už laidą. NENAUDOKITE susidėvėjusių ar pažeistų laidų, kištukų ar gnybtų. Sugedusias dalis nedelsiant sutvarkykite arba duokite jas pakeisti kvalifikuotam technikui. NENAUDOKITE įkrovimo ne pagal paskirtį. NEUŽDENKITE ar neužstatykite įkroviklio vėdinimo angų ar ventiliatorių.

(LV) BISTAMI NĒMIET VĒRĀ: SVINA-SKĀBES AKUMULATORI STANDARTA DARĪBAS LAIKĀ RADA EKSPLOZĪVAS GĀZES. ŠI ĒMESA DEL Ē LOTI SVARĪGI RĒPIGI IZLASĪT ŠIS INSTRUKCIJAS UN ĒVEROT ŠĀS KĀTRU REIZI, KĀ LIETOJĀT UZLADES APIKROJUMU. BRĒDINĀJUMS! Modernajos transportlīdzekļos ir dažādas elektroniskas sistēmas. Jums ir jāpārbūda, vai transportlīdzekļa ražotājs ir sniedzis kādus īpašus norādījumus par šāda veida apar-kojamā lietošanu konkrētām transportlīdzekļiem. Uzlaide jāveic vietā ar labu venti-lāciju. NEDRĪKST lietot viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā. NEDRĪKST pieļaut spāji saskart vai saskārt ar šasiju. NEDRĪKST spāies savā stāpā sa-vienot, izmantojot citu metāla priekšmetu. NEDRĪKST iedāvētāja akumulatora svarus vadus savienot krusteniski. Parīecīnieties, vai pozitīvā (+/SARKANA) spāile ir savienota ar pozitīvo polu, bet negatīvā (-/MELNA) – ar negatīvo polu. NEDRĪKST vīkt kableus vai spāies no akumulatora termināļiem. NEDRĪKST vīkt vai nest iedā-vētāja aiz stāvas kabeļa. NEDRĪKST spraudni no kontaktlīdzekļa atvienot, velkot iedā-vētāja kabeļa. NEDRĪKST izmantot nolietotus vai bojātus kableus, spraudņus vai spāies. Visi bojātie piederumi ir nekavējoties jāremontē vai jānomaina; to drīkst vīkt kvalifi-cētiets tehniks. NEDRĪKST iedāvētāja izmantot uzdevumiem, kuriem tas nav paredzēts. NEDRĪKST aplākt vai nosprostat iedāvētāja ventilācijas atveres vai ventilatoru.

(RSB) OPASNOSTI BUDITE OPREZNI, OLOVNI AKUMULATORI GENERIŠU EKSPLOZIVNE GASOVE TOKOM NORMALNOG RADA. IZ TOG RAZLOGA, VEDMA JE VAŽNO DA PAŽLJIVO PROČITATE I PRATITE OVA UPUTSVA, SVAKI PUT KADA KORISTITE OPREMU ZA PUNJENJE. UPOZORENJE! Moderna vozila sadrže opsežne elektroničke sisteme. Potrebno je da sa proizvođačem vozila proverite šta specifična uputstva u vezi sa korišćenjem ove vrste opreme na svakom vozilu. Poinite u prostoru sa dobrom ventilacijom. NE rukujte u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. NE spajajte klemu i ne dopustite da dodirnu šasiju. NE povežite klemu pomoću drugog metalnog predmeta. NE ukrštajte kablove za napajanje od punjača do akumulatora. Vodite računa da pozitivna (+/CRVENI) bude povezana sa pozitivnim, a negativna (-/CRNI) sa negativnim. NE vucite kablove ili klemu iz terminala akumulatora. NE vucite i ne nosite punjač za kabl za napajanje. NE vucite utikač iz utičnice za kabl. NE koristite pohabane ili oštećene kablove, utikače niti klemu. Svaki neispravan deo treba odmah da popravi ili zameni kvalifikovani tehničar. NE koristite punjač za zadatke za koje nije dizajniran. NE prekrivajte i ne blokirajte ventilacionne rešetke ili ventilator punjača.

(UA) НЕБЕЗПЕЧНО БУДЬТЕ УВАЖЛИВИ: СВИНЦЕВІ-КИСЛОТНІ АКУМУЛАТОРИ СТВОРЮЮТЬ ВИБУХООПАСНІ ГАЗИ ПІД ЧАС ЗВИЧАЙНОЇ РОБОТИ АКУМУЛАТОРА. ЗВАЖАЮЧИ НА ЦЕ, СЛІД РЕТЕЛЬНО ПРОЧИТАТИ ТА ДОТРИМУВАТИСЯ ЦІХ ІНСТРУКЦІЙ ПРОТЯГОМ КОЖНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЦЬОГО ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ЗАРЯДЖАННЯ. ОБЕРЕЖНО! На сучасних автомобілях встановлені багатofunkціональні електронні системи. Для отримання конкретних інструкцій щодо використання цього типу обладнання на кожному автомобілі зверніться до виробника транспортного засобу. Заряджати в добре провітрованому місці. НЕ використовуйте біля займистих рідин або газів. НЕ допускайте, щоб затискачі торкалися між собою і торкалися шасі. НЕ з'єднуйте затискачі через інші металічні предмети. НЕ з'єднуйте нахрест силові кабелі від зарядного пристрою до акумулятора. Переконайтеся, що позитивний (+/ЧЕРВОНИЙ) з'єднано з позитивним, а негативний (-/ЧОРНИЙ) з'єднано з негативним. НЕ витягайте кабелі чи затискачі з клем акумулятора. НЕ витягайте та не тримайте зарядний пристрій за кабелі. НЕ витягайте штепсель із розетки, взявшись за кабелі. НЕ використовуйте відпрацьовані або пошкоджені кабелі, штепсели чи затискачі. Ремонт будь-якого несправного виробу має виконувати кваліфікований спеціаліст. НЕ використовуйте зарядний пристрій не за призначенням. НЕ накривайте та не загорджуйте вентиляційні жалюзі або вентилятор зарядного пристрою.





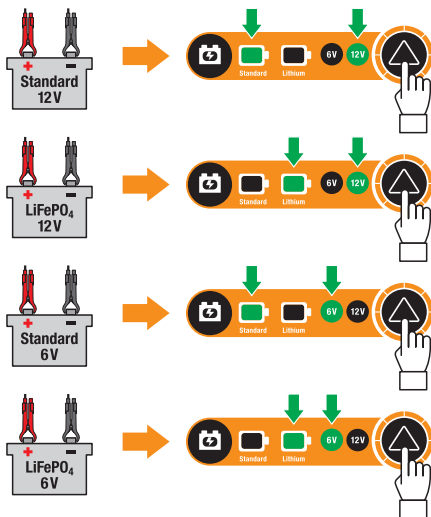
5



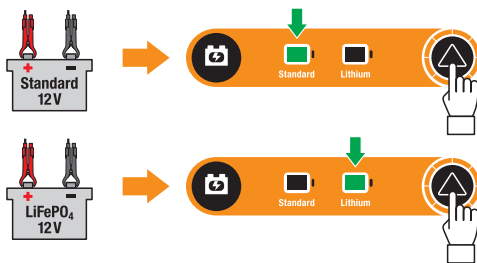
OEBCS813/OEBCS815

OEBCS813 (3A)		
12V	≤ 14.6V	≤ 3A
12V LFP (Ⓢ)	≤ 14.4V	≤ 3A
6V	≤ 7.2V	≤ 1.5A
6V LFP (Ⓢ)	≤ 7.2V	≤ 1.5A

OEBCS815 (5A)		
12V	≤ 14.6V	≤ 5A
12V LFP (Ⓢ)	≤ 14.4V	≤ 5A
6V	≤ 7.2V	≤ 2.5A
6V LFP (Ⓢ)	≤ 7.2V	≤ 2.5A

**OEBCS817**

OEBCS817 (7A)		
12V	≤ 14.6V	≤ 7A
12V LFP 	≤ 14.4V	≤ 7A



Charging battery



**Battery
full**



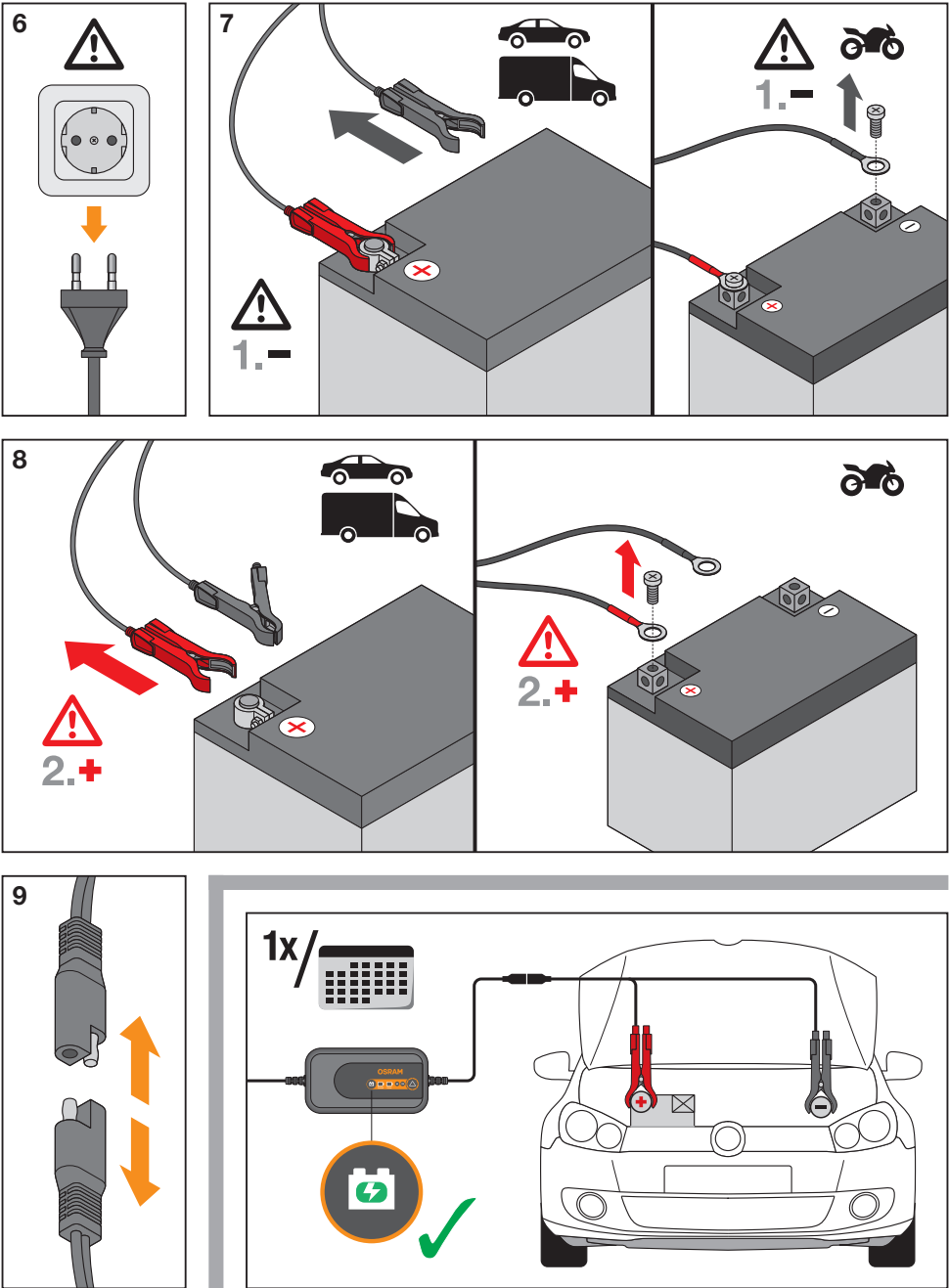
Wrong polarity



6V/12V?
Standard/LFP?



	OEBCS813 (3 A)		OEBCS815 (5 A)		OEBCS817 (7 A)
	220-240V AC 50Hz / ≤0.5 A		220-240V AC 50Hz / ≤0.8 A		220-240V AC 50Hz / ≤1.2 A
	6V: ≤7.3 V	12V: ≤14.6 V	6V: ≤7.3 V	12V: ≤14.6 V	12V: ≤14.6 V
	6V: ≤3 A	12V: ≤3 A	6V: ≤5 A	12V: ≤5 A	12V: ≤7 A
	6V: ≤30Ah	12V: ≤60Ah	6V: ≤50Ah	12V: ≤120Ah	12V: ≤150Ah



(GB) This product can be used from 8 years and above and by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning user of the appliances in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Only charging rechargeable batteries.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

WARNING: Explosive gases. Prevent flames and sparks. Provide adequate ventilation during charging, the battery must be placed in a well ventilated area.

(D) Dieses Produkt darf ab 8 Jahren und von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung oder Wartung darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder vorgenommen werden.

Nur zum Laden wiederaufladbarer Batterien (Akkus). Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdung zu vermeiden.

WARNUNG: Explosive Gase. Vermeiden Sie Flammen und Funken. Sorgen Sie beim Laden für ausreichend Belüftung; die Batterie muss sich in einem gut belüfteten Bereich befinden.

(F) Ce produit peut être utilisé à partir de 8 ans et par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales altérées, ou par des personnes sans expérience ni connaissance en la matière, à condition qu'une tierce personne responsable les supervise ou leur ait donné des instructions concernant l'utilisation de l'équipement et qu'ils comprennent pleinement les risques potentiels liés à l'utilisation dudit équipement. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Recharger uniquement les batteries rechargeables. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou une personne aux qualifications similaires afin d'éviter tout risque.

AVERTISSEMENT: Gaz explosifs. Éviter des flammes et des étincelles. Prévoir une ventilation suffisante durant la charge. La batterie doit être placée dans un endroit bien ventilé.

(I) Questo prodotto può essere usato dagli 8 anni in su e da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali o da persone senza esperienza o conoscenza in materia se sono state date loro istruzioni sull'utilizzo sicuro degli apparecchi e comprendono i rischi connessi o sotto supervisione. I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

Ricaricare solo batterie ricaricabili.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo agente dell'assistenza o da un'equivalente persona qualificata, al fine di evitare pericoli.

AVVERTENZA: Gas esplosivi. Evitare fiamme e scintille. Assicurare una ventilazione adeguata durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in una zona ben ventilata.

(E) Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y hayan comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberá darse en manos de niños sin que nadie los supervise.

Solo se pueden cargar baterías recargables.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarse por el fabricante, su servicio técnico o por personal cualificado similar para evitar cualquier riesgo.

ADVERTENCIA: Gases explosivos. Evite llamas o chispas. Asegúrese de que haya suficiente ventilación durante la carga, la batería debe colocarse en una zona bien ventilada.

(P) Este produto pode ser utilizado a partir dos 8 anos de idade e por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão. Carregar apenas baterias recarregáveis.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas, a fim de evitar perigos.

AVISO: Gases explosivos. Evite chamas e faíscas. Asegure a ventilação adequada durante o carregamento; a bateria deve ser colocada numa área bem ventilada.

(GR) Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα άνω των 8 ετών κι από άτομα (καθώς και παιδιά) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή πνευματική ικανότητα, ή χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον επιτηρούνται ή καθοδηγούνται σχετικά με τη χρήση των συσκευών από άτομο που φέρει ευθύνη για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.

Φορτίση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημία, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπροσωπικό του ή άτομα με αντίστοιχη εκπαίδευση, προκειμένου να αποφευχθεί η πρόκληση πρόσθετου κινδύνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εκρηκτικά αέρια. Αποφύγετε τη φλόγα και τους σπινθήρες. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής αερισμός κατά τη διάρκεια της φόρτισης: η μπαταρία πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο.

(NL) Dit product kan worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) vanaf 8 jaar met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht hebben gekregen of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begripen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en gebruiksonderhoud mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.

Opladen alleen met oplaadbare batterijen.

Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens servicepartner of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.

WAARSCHUWING: Explosieve gassen. Voorkom vlammen en vonken. Zorg voor voldoende ventilatie tijdens het opladen; de batterij moet in een goed geventileerde ruimte worden geplaatst.

(S) Denna produkt kan användas av personer från 8 år och uppåt samt av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de har fått vägledning eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.

Endast laddning av uppladdningsbara batterier.

Om elkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, någon av dess service tekniker eller annan kvalificerad person för att undvika fara.

VARNING: Explosiva gaser. Förhindra lågor och gnistor. Tillhandahåll tillräckligt med ventilation under laddning. Batteriet måste placeras i ett väl ventilerat område.

(FIN) Tätä tuotetta voivat käyttää yli 8 vuotta täyttäneet henkilöt ja henkilöt (lapsesta mukaan lukien), joiden fyysinen, aistinarvainen tai henkinen kyky on rajallinen tai joilla ei ole riittävästi kokemusta eikä tietämystä, jos heitä valvotaan tai neuvotaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Valvomattomat lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa käyttäjän suositamia ylläpitotehtäviä.

Vain ladattavien akkujen lataamiseen.

Mikäli vaurioitunut on vahingoittunut, anna valmistajan tai valtuutetun huoltoliikkeen tai muun koulutetun henkilön vaihtaa se uuteen vaaratilanteiden välttämiseksi.

VAROITUS: Räjähäviäviä kaasuja. Estä liekit ja kipinät. Järjestä riittävä ilmanvaihto latauksen aikana; akku on sijoitettava hyvin tuuletetuille alueille.

(N) Dette produktet kan brukes av personer som er åtte år eller eldre og personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn, eller har fått informasjon om hvordan apparatet trygt kan brukes og forstår farene dette medfører. Barn må ikke leke med produktet. Barn bør ikke utføre rengjøring og brukervedlikehold uten tilsyn av voksne.

Kun oppladbare batterier kan lades.

Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes av produsenten, en autorisert servicerepresentant eller andre kvalifiserte personer for å unngå en farlig situasjon. **ADVARSEL:** Eksplosive gasser. Unngå flammer og gnister. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under lading. Batteriet må plasseres i et godt ventilerat område.

(DK) Dette produkt kan bruges fra 8 år og opefter af al personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået oplysning eller instruktion i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der er forbundet med det. Barn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn. Oplad kun genopladelige batterier.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udsiftes af producenten, dennes servicepartner eller personer med tilsvarende kvalifikation for at undgå fare.

ADVARSEL: Eksplosive gasser. Undgå flammer og gnister. Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladning. Batteriet skal placeres i et område med god ventilation.

(CZ) Tento výrobek směji používat osoby ve věku 8 let a více a osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným nebezpečím. Se zařízením si nesmí hrát děti. Čištění a údržbovskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Nabíjejte pouze dobíjecí baterie.

Pokud je napájecí kabel poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo riziku.

VAROVÁNÍ: Výbušné plyny. Zabráňte vzniku plamenů a jisker. Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání; baterii je nutné umístit na dobře větrané místo.

(RU) Этот продукт может использоваться с 8 лет, а также лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим риски. Дети не должны играть с этим продуктом. Очистка и обслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.

Только зарядка аккумуляторов батарей.

Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогично квалифицированными лицами во избежание опасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Взрывоопасные газы. Избегайте открытого огня и искр. Обеспечьте достаточную вентиляцию во время зарядки, аккумулятор должен находиться в хорошо вентилируемом месте.

(KZ) Бұл өнімді 8 жастан асқан және физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеті шектелуі не тәжірибесі мен білімі жоқ адамның (соның ішінде балалардың) пайдалануына (егер олар қадағалауда болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқау беріліп, онымен байланысты қауіптерді түсінген болса) болады. Балалар өніммен ойнамауы керек. Тазалау және пайдаланушының техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар бақылаусыз жасамауы керек.

Тек зарядталатын аккумуляторларды зарядтайды. Қуат кабелі зақымдалған болса, қауіпке жол бермеу үшін оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе сол дәрежедегі білікті адам ауыстыруы керек.

ЕСКЕРТУ: жарылғыш газдар. Жалын мен ұшқырлық шығуына жол бермеңіз. Зарядтау кезінде дұрыс желдетілетін керек. Аккумуляторды жақсы желдетілетін жерге қою керек.

(H) A termékét 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bíró személyek (előérte a gyermekekkel is), illetve kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező felhasználók is használhatják, amennyiben megfelelő felügyelet alatt állnak, eligazítást kapnak a berendezés biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az ezzel járó kockázatokot. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. Felügyelet nélkül a gyermekek megéghetnek tisztítást és felhasználói karbantartást. Csak újratöltött akkumulátorok töltésére.

Ha a gyártóval megbeszél, akkor a cserét csak a gyártó, a tápkábel szervize vagy egy megfelelően képzett szakember végezheti el a veszély elkerülése érdekében.

FIZIKAI MEGTÉZTÉS: Robbanásveszélyes gázok. Kerülje a lángot és a szikrákat. Töltés közben biztonságos megfelelő szellőztetés; az akkumulátort jól szellőző helyen kell elhelyezni.

(PL) Ten produkt może być obsługiwany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostają przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się tym produktem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne dokonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.

Ładowanie wyłącznie akumulatorów. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w serwisie lub u osoby posiadającej odpowiednią kwalifikację, aby uniknąć zagrożenia.

OSTRZEŻENIE: Gazy wybuchowe. Należy zapobiegać powstawaniu płomieni i iskier. Podczas ładowania należy zapewnić odpowiednią wentylację; akumulator należy umieścić w dobrze wentylowanym miejscu.

(SK) Tento výrobok môžu používať osoby staršie ako 8 rokov a osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo sú poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a rozumujú príslušným rizikám. S výrobkom sa nesmú hrať deti. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ktoré nie sú pod dozorom.

Nabíjajte iba nabíjateľné batérie. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. **VAROVANIE:** Vybúchné plyny. Zabráňte vzniku plameňov a iskier. Počas nabíjania zaistite dostatočné vetranie; batéria sa musí umiestniť na dobre vetrané miesto.

(SLO) Ta izdelek lahko uporablja osebe od 8. leta starosti dalje in osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z njo. Otroci se

ne smejo igrati s tem izdelkom. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.

Pointini je mogóće le baterije, namenjene za polnjenje. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen servis ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

OPOMBU: Eksplozivni plini. Preprečite nastanek plamenov in iskier. Med polnjenjem zagotovite ustrezno prezračevanje. Baterijo je treba postaviti v ustrezno prezračen prostor.

(TR) Bu ürün, 8 yaş ve üzeri kişiler tarafından ve fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan ya da deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, cihazların güvenli kullanımına ilişkin gözetim veya talimat alınmış olmaları ve ilgili riskleri anlamış olmaları koşulluyla kullanılabilir. Çocuklar bu ürünü oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımını, gözetim olmaksızın çocuklar tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yalnızca şarj edilebilir pillerle şarj edilebilir. Besleme kablosuna hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir. **UYARI:** Patlayıcı gazlar. Alev ve kıvılcım olguslarını önleyin. Şarj sırasında yeterli havalandırma sağlayın; pli, iyi havalandırılan bir alana yerleştirilmelidir.

(HR) Proizvod mogu upotrebljavati osobe dobi od 8 godina i starije, kao i osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti odnosno bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobile upute za upotrebu uređaja na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djece se ne smiju igrati proizvodom. Djece ne smiju čistiti ni održavati uređaj bez nadzora.

Puni samo punjive baterije. Ako je kabel za napajanje oštećen, da bi se izbjegla opasnost smije ga zamijeniti isključivo proizvođač, proizvođačev servis ili slična kvalificirana osoba. **UPOZORENJE:** eksplozivni plinovi. Sprečite plamen i iskre. Osigurajte adekvatnu ventilaciju tijekom punjenja, baterija mora biti u dobro prozračenom prostoru.

(RO) Acest produs poate fi utilizat de persoane cu vârsta de 8 ani și peste și de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolul implicat. Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.

Încărcări doar baterii reincărcabile. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un agent de service al acestuia sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita orice pericol. **AVERTISMENT:** Gaze explozive. Evitați flăcările și scântele. Asigurați o ventilație adecvată în timpul încărcării; bateria trebuie amplasată într-un spațiu bine ventilat.

(BG) Този продукт може да се използва от лица над 8-годишна възраст, както и от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или от лица без опит и познания, при условие че са под надзор или са получили инструкции относно безопасното използване на уредите и разбират свързаните с това рискове. Не трябва да се допуска деца да играят с продукта. Почистяване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършват от деца, които не са под надзор.

Зареждайте само акумулаторни батерии. Ако захраняващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов сервизен представител или друго лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Експлозивни газове. Не допускайте появата на пламък и искри. Осигурете подходяща вентилация по време на зареждане; акумулаторът трябва да е поставен на добре проветриво място.

(ES) Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased isikud ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (sh lapsed) ning ilma vastavate teadmiste ja kogemusteta isikud, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid on seadme ohutu kasutamise põhimõtetele asus juhendatud ning nad mõistavad seadme seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

Laadige ainult laetavad akusid. Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohu vältimiseks toitejuhtimise asendamata tootja, tema volitatud esindaja või samaväärse kvalifikatsiooniga isik. **HOIATUS!** Plahvatusohtlikud gaasid. Vältige tuleohtu ja sädemed. Laadimise ajal tuleb tagada piisav ventilatsioon; ako tuleb paigutada hea ventilatsiooniga piirkonda.

(LT) Vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, šį gaminį gali naudoti, jei yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisus, ir suprantą susijusius pavojus. Vaikams draudžiama žaisti su šiuo gaminiu. Vaikai ir atitiktį priežiūrą draudžiama neprižiūrimiems vaikams.

Išrauti galima tik įkraunamaisiais baterijomis. Jei maitinimo laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojus, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo. **ĮSPĖJIMAS:** Sprogiosios dujos. Apsaugokite nuo liepsnos ir kibirkščių. Įkrovimo metu užtikrinkite tinkamą vėdinimą; bateriją reikia laikyti gerai vėdinamoje patalpoje.

(LV) Šo izstrādājumu var lietot personas vecumā no 8 gadiem, kā arī personas (tostarp bērni) ar ierobžotām fiziskām, manu vai garīgām spējam vai bez pieredzes un zināšanām, ja tām tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par iekārtu drošu lietošanu un ja tās izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni ar šo izstrādājumu nedrīkst spēlēties. Tīrīšanu u lietojātū veiktu apkopi bērni drīkst izpildīt tikai uzraudzībā.

Lādējiet tikai uzlādējamas baterijas. Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētam personām, lai izvairītos no apdraudējuma. **BRĪDINĀJUMS!** Sprādzienbīstams gaiss. Izvairieties no liesmām un dzirkstelēm. Uzlādes laikā nodrošiniet atbilstošu ventilāciju; akumulators jānovieto labi vēdināmā vietā.

(SR) Ovaj uređaj mogu da koriste deca od navršene 8. godine, kao i osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, odnosno bez dovoljnog iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva za bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje su s tim povezane. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i inženijsko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Punite samo punjive baterije. Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni proizvođač, njegov servis ili drugo lice sa odgovarajućim kvalifikacijama, kako bi se izbegla opasnost. **UPOZORENJE:** Eksplozivni gasovi. Sprečite pojavu plamena i varnica. Obavezite odgovarajuću ventilaciju tokom punjenja; baterija mora biti postavljena na mestu sa dobrom ventilacijom.

(UA) Цей виріб можуть використовувати особи віком від 8 років, а також особи (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатніми досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали вказівки щодо безпечного використання приладів і розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям заборонено гратися з виробом. Дітям без нагляду заборонено виконувати оцінювання та самостійне обслуговування.

Заряджати можна лише акумулаторні батареї. Якщо шнур живлення пошкоджено, його мають замінити виробник, його сервісний представник або особи з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпек.

УВАГА! Вибухонебезпечні гази. Уникайте полум'я та іскор. Під час заряджання забезпечуйте належну вентиляцію. Акумулятор необхідно розташовувати в добре провітрюваному приміщенні.



Risk of fire

Ⓜ Brandgefahr. Ⓜ Risque d'incendie. Ⓜ Riesgo de incendio. Ⓜ Rischio di incendio. Ⓜ Risco de incêndio. Ⓜ Kivúnoos þurkavæði. Ⓜ Rischio on vuur. Ⓜ Risk for brand. Ⓜ Tulipalon vaara. Ⓜ Fare for brann. Ⓜ Rischio for brand. Ⓜ Nebezpečí požáru. Ⓜ Rиск пожара. Ⓜ Эрт шыгу кайыни бap. Ⓜ Tűzveszély. Ⓜ Ryzyko wybuchu pożaru. Ⓜ Riziko požaru. Ⓜ Nevartnost požara. Ⓜ Yangin riski. Ⓜ Opasnost od požara. Ⓜ Risc de incendiu. Ⓜ Риск от пожара. Ⓜ Tulekahjuoht. Ⓜ Gaisro pavojus. Ⓜ Aizdegšanās risks. Ⓜ Rizik od požara. Ⓜ Rиск пожeки.



Risk of electric shock

Ⓜ Stromschlaggefahr. Ⓜ Risque de choc électrique. Ⓜ Rischio di elettrocuzione. Ⓜ Riesgo de descarga eléctrica. Ⓜ Risco de choque elétrico. Ⓜ Kivúnoos ηλεκτροπληγίας. Ⓜ Rischio on een elektrische schok. Ⓜ Risk for elektriska stötar. Ⓜ Sähköiskun vaara. Ⓜ Fare for elektrisk stot. Ⓜ Rischio for elektrisk stot. Ⓜ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Ⓜ Rиск поражения электрическим током. Ⓜ Tok согу кайыни бap. Ⓜ Elektromos áramütés veszélye. Ⓜ Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Ⓜ Riziko zásahu elektrickým prúdom. Ⓜ Nevartnost elektrinėga udara. Ⓜ Elektrik çarpması riski. Ⓜ Rizik od električnog udara. Ⓜ Risc de electrocutare. Ⓜ Rиск от электрического удара. Ⓜ Elektrilöögi oht. Ⓜ Elektros smūgio pavojus. Ⓜ Elektrotieciens risks. Ⓜ Rizik od električnog udara. Ⓜ Риск ураження електричним струмом.



Risk of hazardous materials

Ⓜ Risiko von gefährlichen Materialien. Ⓜ Risque de matières dangereuses. Ⓜ Rischio di materiali pericolosi. Ⓜ Riesgo de materiales peligrosos. Ⓜ Risco proveniente de materiais perigosos. Ⓜ Kivúnoos eðkvíðuvun ulkúnn. Ⓜ Rischio van gevaarlijke materialen. Ⓜ Risk for farliga material. Ⓜ Vaarallisten materiaalien vaara. Ⓜ Rischio for farlige materialer. Ⓜ Rischio for farlige materialer. Ⓜ Nebezpečí nebezpečných materiálů. Ⓜ Rиск контакта с опасными материалами. Ⓜ Зиян заттар кайыни. Ⓜ Fennáll a veszélyes anyagok jelentett veszélye. Ⓜ Ryzyko związane ze stosowaniem materiałów niebezpiecznych. Ⓜ Riziko nebezpečných materiálů. Ⓜ Tveganje nevarnih materialov. Ⓜ Tehlikeli malmaze riski. Ⓜ Rizik od opasnih materijala. Ⓜ Risc de material periculos. Ⓜ Rиск от опасни материали. Ⓜ Materialij vovaid olla ohtlikud. Ⓜ Pavojingų medžiagų rizika. Ⓜ Bisturnu materiū riski. Ⓜ Rizik od štetnih materijala. Ⓜ Може містити небезпечні речовини.



Use in a well ventilated area

Ⓜ In gut belüfteter Umgebung verwenden. Ⓜ Utiliser dans un endroit bien ventilé. Ⓜ Utilizzare in un'area ben ventilata. Ⓜ Usar en una área bien ventilada. Ⓜ Utilize em área bem ventilada. Ⓜ Χρησιμοποιείτε σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ⓜ Gebruik in een goed geventileerde ruimte. Ⓜ Använd i ett välventilerat område. Ⓜ Käytä alueella, jossa on hyvä ilmanvaihto. Ⓜ Bruk i et godt ventilert område. Ⓜ Brukes på et sted med god udluftning. Ⓜ Používejte na dobře větraném místě. Ⓜ Используйте в хорошо проветриваемой зоне. Ⓜ Жаксы желдетілетін аймақта қолданыңыз. Ⓜ Jól szellőző környezetben használja. Ⓜ Stosować w dobrze wentylowanych miejscach. Ⓜ Používať na dobre vetranom priestore. Ⓜ Uprabljajte na dobro prezračenem območju. Ⓜ Iyi havalandırlan bir ortamda kullanın. Ⓜ Koristite u dobro prozračenom području. Ⓜ A se utiliza într-o zonă bine ventilată. Ⓜ Да се използва на добре проветриво място. Ⓜ Kasutage hästi ventileeritud kohas. Ⓜ Naudokite gerai vėdinamoje vietoje. Ⓜ Lietot teritorijā ar labu ventilāciju. Ⓜ Koristite u dobro provetrenom okruženju. Ⓜ Використовувати в приміщенні з гарною вентиляцією.



Battery may emit fumes

Ⓜ Batterie könnte Dämpfe freisetzen. Ⓜ La batterie peut dégager de la fumée. Ⓜ La batteria può emettere fumi. Ⓜ La batería puede emitir gases. Ⓜ A bateria pode emitir gases. Ⓜ Η μπαταρία ενδέχεται να εκπέμπει αναθυμιάσεις. Ⓜ Batterij kan dampen afgeven. Ⓜ Batteriet kan avge angør. Ⓜ Akusta voi vapautua höyryä. Ⓜ Batteriet kan avgi gasser. Ⓜ Batteriet kan afgive dampe. Ⓜ Z baterie mohou vycházet výpary. Ⓜ Аккумулятор может выделять пары. Ⓜ Батарея түтін шығаруы мүмкін. Ⓜ Az akkumulátor gázokat bocsáthat ki. Ⓜ Z akumulatora mogą wydostawać się wyzwy. Ⓜ Z baterie môžu vycházet výpary. Ⓜ Bateria lahko sprošča dim. Ⓜ Akiden duman çıkabilir. Ⓜ Akumulator može ispuštati isparavanja. Ⓜ Bateria poate emana fum. Ⓜ Аккумулятор може да отделя пари. Ⓜ Akust võib tulla suitsu. Ⓜ Akumulatorius gali skieisti garus. Ⓜ Akumulators var dūmēt. Ⓜ Akumulator može da ispušta dim. Ⓜ Аккумулятор може виділяти дим.



Surrounding items may emit fumes

Ⓜ Umgebende Elemente könnten Dämpfe freisetzen. Ⓜ Les éléments environnants peuvent émettre de la fumée. Ⓜ Gli oggetti circostanti possono emettere fumi. Ⓜ Los objetos circundantes pueden emitir gases. Ⓜ Os objetos que se encontram nas imediações podem emitir gases. Ⓜ Τα περιβάλλοντα αντικείμενα ενδέχεται να εκπέμπουν αναθυμιάσεις. Ⓜ Omliggende items kunnen dampen afgeven. Ⓜ Omgivande föremål kan avge ångor. Ⓜ Ympäristöistä esineistä voi vapautua höyryä. Ⓜ Omkringliggende gjenstander kan avgi gasser. Ⓜ Omgivende genstande kan afgive dampe. Ⓜ Z okolnich předmětů mohou vycházet výpary. Ⓜ Окружающие предметы могут выделять пары. Ⓜ Айналасындағы заттар түтін шығаруы мүмкін. Ⓜ A környező elemek gázokat bocsáthatnak ki. Ⓜ Z elementóv otaczających mogą wydostawać się wyzwy. Ⓜ Z predmetov v neposrednej blizkosti môžu vychádzať výpary. Ⓜ Elementi v okolici lahko sprošajo dim. Ⓜ Etrafaki parçalardan duman çıkabilir. Ⓜ Okolní elementi mogą ispuštati isparavanja. Ⓜ Articlele din jur pot emana fum. Ⓜ Околните предмети може да отделят пари. Ⓜ Ümrirtevatset esemetest võib tulla suitsu. Ⓜ Aplinkiniai objektai gali skieisti garus. Ⓜ Apkārtnėje priekšmeti var dūmēt. Ⓜ Okolní elementi mogą da ispušćati dim. Ⓜ Ото-уючи предмети можуть виділяти дим.

Ⓜ Any WEEE marked waste products must not be mixed with general household waste, but kept separate for treatment, recovery and recycling of materials used. For proper treatment, recovery and recycling, please take all WEEE marked waste to your local Authority Civic Amenities & Electrical & Electronic Equipment collector which will be helping to save valuable resources and preventing any potential negative effect upon human health and the environment of any hazardous material that the waste may contain.

Ⓜ Ein mit der WEEE-Kennzeichnung versehenes Produkt darf nicht in den normalen Hausmüll gelangen, sondern muss zwecks Aufbereitung, Rückgewinnung und Recycling der verbauten Materialien separat entsorgt werden. Für ordnungsgemäßes Aufbereiten, Rückgewinnen und Recyceln: Bitte bringen Sie alle mit WEEE gekennzeichneten Abfälle zu Ihrer kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte. So helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schonen und negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit sowie die Umwelt durch gefährliche Stoffe, die im Abfall enthalten sein können, zu vermeiden.

Ⓜ Les déchets de produits identifiés comme des DEEE ne doivent pas être jetés parmi les ordures ménagères, mais être triés en vue de leur traitement pour la récupération et le recyclage des matériaux utilisés. Pour un traitement adéquat en vue de la récupération et du recyclage des matériaux : Veuillez apporter tous les déchets portant le marquage DEEE au centre de collecte municipal ou au point de collecte des équipements électriques et électroniques de votre commune. Vous contribuerez ainsi à la préservation de ressources précieuses et à la prévention d'effets potentiellement nocifs sur la santé humaine et sur l'environnement dus aux matières dangereuses pouvant être contenues dans certains déchets.

Ⓜ Tutti i prodotti contrassegnati con la sigla RAEE non devono essere mischiati con i normali rifiuti domestici, ma vanno tenuti separati per il trattamento, il recupero e il riciclaggio dei materiali utilizzati. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio si prega di conferire correttamente tutti i rifiuti contrassegnati con la sigla RAEE presso il centro di raccolta comunale di apparecchiature elettriche ed elettroniche della propria zona: in questo modo si contribuisce a risparmiare risorse preziose e a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente dovuti ai materiali pericolosi che i rifiuti possono contenere.

Ⓜ Los residuos de productos marcados con el símbolo RAEE no deben mezclarse con la basura doméstica general, sino que deben mantenerse separados para el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los materiales usados. Para un tratamiento, recuperación y reciclaje adecuados, lleve todos los residuos marcados como RAEE a su punto local de recogida de residuos municipales o de aparatos eléctricos y electrónicos. De este modo, contribuirá a conservar recursos valiosos y a evitar posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medio ambiente derivados de los materiales peligrosos que puedan contener.

Ⓜ Qualquer resíduo marcado com REEE não deve ser misturado com resíduos domésticos em geral, mas mantido separado para o tratamento, recuperação e reciclagem dos materiais utilizados. Para tratamento, recuperação e reciclagem adequados, entregue adequadamente todos os resíduos marcados com o símbolo REEE no ponto de recolha de resíduos domésticos e de equipamento elétrico e eletrônico da sua autarquia local; assim, estará a ajudar a preservar recursos valiosos e a prevenir quaisquer efeitos negativos potenciais para a saúde humana e para o ambiente decorrentes de materiais perigosos que esses resíduos possam conter.

Ⓜ Τυχόν απορρίμματα με σήμανση ΑΗΗΕ δεν πρέπει να αναμειγνύονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα, αλλά να διατηρούνται χωριστά για την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των υλικών που χρησιμοποιούνται. Για τη σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση, παρακαλούμε να παραδώσετε όλα τα απόβλητα που φέρουν τη σήμανση WEEE στους συμβατικούς φορείς, τους τοπικούς αυτοδιοικητικούς, τους οικιακούς αρμόδιους για τη σωλήση οικιακών απορριμμάτων και ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμού, καθώς έτσι συμβάλλετε στην διατήρηση πολύτιμων πόρων και στην πρόληψη τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον από επικίνδυνα υλικά που ενδέχεται να περιέχουν τα απόβλητα αυτά.

Ⓜ Alle producten die onder AEEA vallen, mogen niet met het gewone huishoudelijk afval worden gemengd, maar moeten apart worden gehouden voor behandeling, terugwinning en recycling van gebruikte materialen. Voor de juiste behandeling, terugwinning en recycling, breng al het met AEEA gemarkeerde afval op de juiste manier naar uw gemeentelijke inzamelingsdienst voor grofvuil en elektrische en elektronische apparatuur. Zo draagt u bij aan het behoud van waardevolle grondstoffen en voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu door gevaarlijke stoffen die in het afval aanwezig kunnen zijn.

Ⓜ Svafallsbrotið skulu með AEEA merkið vera fjarð bítandi með vanlígum hushaldsafli, utan ska hálás áskilðir frá þandling, áftrivning og áftraváningd á afnið material soð áftrav. Fyr korrkt þandling, áftrivning og áftraváningd, lámsu áll afvall mærk með WEEE-sýmbolum frá rátt átt tilðinn komunn áftrivningssingstoll og ínsamlingsstoll fyrir elektrisk og elektrónísk utrustun. Þá sátt bíðar til sllt áftr varðfella ressur og fhrðind átt éftrvælla fargla áftrinn í áftrillt orsakir skador på människors hälsa och miljön.

